4....-05-AE 2758 01.08.2002 8:51 Uhr Seite 1

# Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia · Mod de întrebuinţare/Garanţie
Руководство по эксплуатации/Гарантия

## Automatik Entsafter

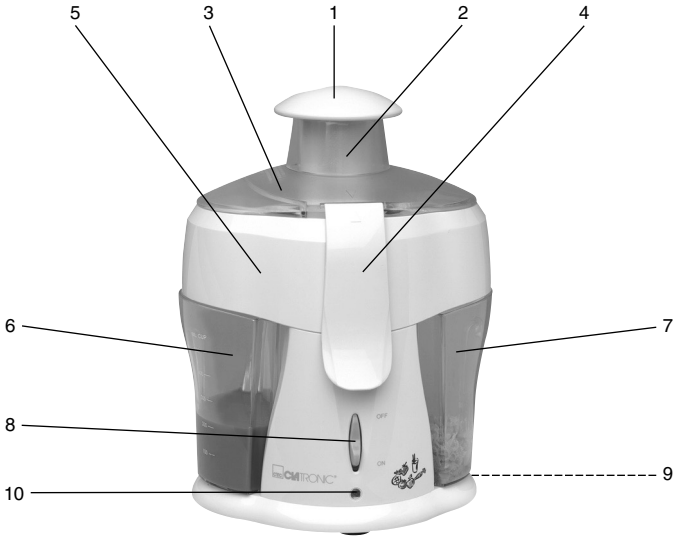
Sapautomaat • Presse-agrumes automatique
Exprimidor automático • Espremedor automático
Centrifuga automatica • Automatic Juice Extractor
Sokowirówka • Automatický odšťavovač
Automatikus facsaró • Storcător automat de fructe
Автоматическая соковыжималка

**AE 2758**

# Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conţinut • Содержание


| | | | |
|---|---|---|---|
| **D** | Übersicht Bedienelemente | Seite | 3 |
| | Bedienungsanleitung | Seite | 4 |
| | Garantie | Seite | 5 |
| **NL** | Overzicht bedieningselementen | Pagina | 3 |
| | Gebruiksaanwijzing | Pagina | 7 |
| | Garantie | Pagina | 8 |
| **F** | Aperçu des éléments de commande | Page | 3 |
| | Mode d'emploi | Page | 10 |
| | Garantie | Page | 11 |
| **E** | Vista de conjunto Elementos de mando | Página | 3 |
| | Instrucciones de servicio | Página | 13 |
| | Garantia | Página | 14 |
| **P** | Vista geral dos elemntos de comando | Página | 3 |
| | Manual de instruções | Página | 16 |
| | Garantía | Página | 17 |
| **I** | Descrizione dei singoli pezzi | Pagina | 3 |
| | Istruzioni per l'uso | Pagina | 19 |
| | Garanzia | Pagina | 21 |
| **GB** | Control element overview | Page | 3 |
| | Instruction Manual | Page | 22 |
| | Guarantee | Page | 23 |
| **PL** | Przegląd elemetów obsługi | Strona | 3 |
| | Instrukcja obsługi | Strona | 25 |
| | Gwarancja | Strona | 27 |
| **CZ** | Přehled obsluhovací prvky | Strana | 3 |
| | Návod k použití | Strana | 28 |
| | Záruka | Strana | 29 |
| **H** | A hasznalt elemek megtekintése | Oldal | 3 |
| | A hasznalati utasítás | Oldal | 31 |
| | Garancia | Oldal | 32 |
| **RO** | Privire de ansamblu al modului de întrebuinţare | Pagină | 3 |
| | Mod de întrebuinţare | Pagină | 34 |
| | Garanţie | Pagină | 35 |
| **RUS** | Обзор управляющих элементов | стр. | 3 |
| | Руководство по эксплуатации | стр. | 37 |
| | Гарантия | стр. | 39 |




## Übersicht der Bedienelemente

1. Stopfer
2. Einfüllöffnung
3. Transparente Abdeckung
4. Sicherheitsverriegelung
5. Aufsatz mit Antriebsrad
6. Saftbehälter
7. Tresterbehälter
8. Funktionsschalter
9. Netzkabel
10. Kontrollleuchte

D

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.
- Vorsicht beim Umgang mit dem Zentrifugensieb. Dieses ist sehr scharf.
- Das Gerät darf nur bei eingesetztem Stopfer eingeschaltet werden.

## Bedienung

1. Setzen Sie das Entsaftergehäuse (ohne transparente Abdeckung, 3) auf.
2. Setzen Sie das Zentrifugensieb so auf das Antriebsrad auf, dass es sich frei und rund drehen lässt. Vorsicht scharf!
3. Setzen Sie die transparente Abdeckung (3) auf und arretieren Sie die beiden Sicherheitsverriegellungen (4), so dass sie entsprechend in das Gehäuse einrasten.
4. Schneiden Sie die zu entsaftenden Früchte in Streifen.
5. Stellen Sie sicher, dass der Funktionsschalter (8) auf „OFF“ steht.

6. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50 Hz an.
7. Schieben Sie die Früchte in die Einfüllöffnung (2) und schieben Sie mit dem Stopfer (1) nach dem Einschalten nach.
8. Der Saft fließt nun in den Saftbehälter (6). Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter (7) gesammelt.
   Zur Vermeidung von Fehlfunktionen sollte die Füllmenge von 500 ml nicht überschritten werden.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Beide Aufsätze können Sie in einem Spülbad reinigen.
- Zum Reinigen des Zentrifugensiebes benutzen Sie bitte einen Pinsel.
- Achtung: Das Zentrifugensieb ist sehr scharf! Verletzungsgefahr!

## Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

D

## Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

### Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 888**

### Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

**0 21 52 / 20 06 – 666**

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

**hotline@clatronic.de**

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

**www.clatronic.de** oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

NL

## Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het apparaat nooit ingeschakeld zonder toezicht. Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

## Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken!
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen!
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.
- Voorzichtig bij het hanteren met het centrifugezeef. Het is zeer scherp!
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met ingezette stopper!

## Overzicht van de bedieningselementen

1. Stopper
2. Vulopening
3. Transparante afdekking
4. Veiligheidsvergrendeling
5. Opzeteenheid met aandrijfwiel
6. Saptank
7. Droesemtank
8. Functieschakelaar
9. Netkabel
10. Controlelamp

NL

## Bediening

1. Zo brengt u de sapcentrifuge (zonder transparante afdekking, 3) aan.
2. U plaatst het centrifugezeef zodanig op het drijfwiel, dat het vrij kan ronddraaien. VOORZICHTIG, scherp!
3. Plaats het transparante deksel (3) en zet de beide veiligheidsvergrendelingen (4) vast, zodat zij in de behuizing klikken.
4. U snijdt de te persen vruchten in repen.
5. Controleert u, of de functieschakelaar (8) op „OFF“ staat.
6. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 50 Hz.
7. U schuift de vruchten in de vulopening (2) en schuift ze met de stopper (1) door, nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.
8. Het sap stroomt nu in uw Sapkom. (6). Het vruchtvlees wordt opgevangen in de droesemtank (7).
   Ter vermijding van functiestoringen mag de vulhoeveelheid van 500 ml niet worden overschreden.

## Reiniging

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek.
- Gebruikt u nooit scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.
- Beide opzetten kunt u met een afwasmiddel reinigen.
- Gebruikt u een kwast voor de reiniging van het centrifugezeef.
  OPGELET: het zeef van de centrifuge is zeer scherp! Verwondingsgevaar!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

## Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!
Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

## Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

F

## Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil fonctionner sans surveillance. Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un!
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité!
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- Soyez prudent lors de la manipulation du filtre de la centrifugeuse. Celui-ci est très affilé!
- L'appareil ne doit pas être mis en marche sans le poussoir.

## Sommaire des éléments d'utilisation

1. Bouchon
2. Orifice de remplissage
3. Couvercle transparent
4. Verrouillage de sécurité
5. Cuve avec roue de transmission
6. Récipient de jus
7. Récipient de marc
8. Interrupteur de fonction
9. Câble d'alimentation
10. Lampe témoin

## Utilisation

1. Placez le presse-agrumes (sans couvercle transparent, 3) comme indiqué.
2. Installez le filtre de la centrifugeuse sur l'axe de telle façon qu'il puisse tourner librement. ATTENTION coupant!
3. Poser le couvercle transparent (3) et actionner les deux verrouillages de sécurité (4) afin qu'ils s'enclenchent dans le boîtier.
4. Coupez les fruits à presser en morceaux.
5. Assurez-vous que le bouton marche / arrêt (8) est sur la position „OFF“.
6. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.
7. Introduisez les fruits dans l'ouverture de remplissage (2) puis faites pression, pendant que l'appareil fonctionne, avec le pressoir (1).
8. Le jus coule alors dans le récipient à jus (6). La pulpe est recueillie dans le récipient de marc.
   Pour éviter tout mauvais fonctionnement de l'appareil. il est déconseillé de dépasser la quantité de remplissage limitée à 500 ml.

## Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un torchon humide.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs ou corrosifs.
- Vous pouvez laver les deux récipients à l'eau savonneuse.
- Pour nettoyer le filtre de la centrifugeuse, il est conseillé d'utiliser un pinceau. ATTENTION: la passoire de la centrifugeuse est très coupante! Risque de blessure!

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

## Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

F

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

## Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

## Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad ( en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Nunca deje el aparato sin supervisión de una persona. Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad…“ indicadas a continuación.

## Consejos especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- Tenga cuidado al manipular el filtro del centrifugador. Está muy afilado!
- Ponga el aparato en funcionamiento sólo cuando esté instalado el empujador.

## Sinóptico de los elementos de manejo

1. Bateado
2. Abertura de relleno
3. Tapa transparente
4. Bloqueo de seguridad
5. Pieza sobrepuesta con rueda impulsora
6. Recipiente para el zumo
7. Recipiente para los restos desmenuzados
8. Interruptor
9. Cable de conexión
10. Lámpara de control

E

## Utilización

1. Coloque el exprimidor (sin tapa transparente, 3) como se indica.
2. Instale el filtro del centrifugador en el eje de tal manera que pueda girar facilmente. PRECAUCIÓN está afilado!
3. Coloque la tapa transparente (3) y ajúste los dos bloqueos de seguridad (4) hasta que encajen en la caja.
4. Corte la fruta para exprimir en pedazos.
5. Tenga cuidado que el botón de Marcha / Parada (8) esté en posición „OFF“.
6. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 HZ instalada por la norma.
7. Introduzca la fruta en la abertura y cuando funciona el aparato (2) empújela con el empujador (1).
8. El zumo corre ahora en su vaso para bagazo (6). La pulpa se almacena en el recipiente de restos (7).
   Para evitar un mal funcionamiento no vierta más de 500 ml.

## Limpieza

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Para limpiar el exterior, utilice un trapo húmedo.
- No utilice nunca productos abrasivos o corrosivos.
- El bol y el vaso se pueden limpiar en agua de fregar.
- Utilice una brocha para limpiar el filtro del centrifugador.
  Atención: ¡La criba de centrifugar es muy cortante! ¡Existe peligro de hacerse daño!

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

## Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

## Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

P

## Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância. Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

## Instruções de segurança especiais

- Não sair das proximidades quando o aparelho estiver em funcionamento!
- Não manipular os interruptores de segurança!
- Não tirar a tampa durante o funcionamento.
- Cuidado com o crivo da centrifugadora. É muito afiado!
- O aparelho só poderá ser ligado depois de ter sido introduzido o bujão.

## Elementos do aparelho

1. Buchão
2. Abertura de enchimento
3. Tampa transparente
4. Bloqueio de segurança
5. Peça com roda de accionamento
6. Recipiente do sumo
7. Recipiente de resíduos
8. Selector de funções
9. Fio
10. Lâmpada piloto

## Manuseamento

1. Colocar assim a caixa do espremedor (sem tampa transparente, 3).
2. Colocar o crivo da centrifugadora sobre a roda de accionamento de forma a que se o possa girar bem. CUIDADO, o crivo é muito afiado!
3. Coloque a tampa transparente (3) e feche os dois bloqueios de segurança (4), de forma a ficarem engatados no corpo do aparelho.
4. Cortar às tiras os frutos que se deseja espremer.
5. Tenga cuidado que el botón de Marcha / Parada (8) esté en posición „OFF“.
6. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
7. Introduzir os frutos pela abertura de enchimento (2) e, depois de se ligar a máquina, utilizar o buchão para os pressionar (1) contra o crivo.
8. O sumo correrá então para o recipiente para o sumo (6). A polpa das frutas é recolhida no recipiente de resíduos (7).
   Para se evitarem funções erróneas, não se deverá ultrapassar o volume de 500 ml.

## Limpeza

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Para limpar a parte exterior da máquina, usar apenas um pano húmido.
- Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.
- A batedeira e o espremedor podem ser lavados em água com detergente.
- Usar um pincel para a limpeza do crivo da centrifugadora.
  ATENÇÃO: o crivo da centrifugadora é muito aguçado! Perigo de ferimentos!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

## Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

P

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automáticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

## Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

## Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito. Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

## Avvertenze di sicurezza per questo apparecchio

- Usare l'apparecchio con cautela!
- Non toccare i tasti di sicurezza!
- Non togliere il coperchio mentre in funzione.
- Attenzione nel maneggiare il setaccio. È estremamente tagliente.
- L' apparecchio può essere messo in funzione unicamente con l' inserzione del pestello.

I

## Elenco degli elementi di comando

1. Pestello
2. Apertura per il riempimento
3. Coperchio trasparente
4. Blocco di sicurezza
5. Parte superiore con ruota motrice
6. Contenitore succo
7. Contenitore polpa
8. Selettore funzioni
9. Cavo di collegamento rete
10. Indicatore luminoso di controllo

## Uso

1. Posizionare l'involucro di centrifuga (senza coperchio trasparente, 3).
2. Posizionare il setaccio sul ruota di trazione in modo che giri liberamente. ATTENZIONE: è estremamente affilato!
3. Mettere il coperchio trasparente (3) fissando i due blocchi di sicurezza (4) in modo che si innestino nella custodia.
4. Tagliare la frutta da centrifugare in striscioline.
5. Assicuratevi che il tasto di funzione (8) è su OFF.
6. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
7. Inserire la frutta attraverso il foro di riempimento (2) ed inserire tappo dopo (1) avere acceso l'apparecchio.
8. Il succo scorre nel recipiente (6). La polpa della frutta viene raccolta nell'apposito contenitore (7).
   Per evitare errori di funtionamento la quantità di riempimento non dovrebbe superare i 500 ml.

## Pulizia

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- Usare una pezza umida per pulire la parte esterna dell'apparecchio.
- Non usare detersivi abrasivi per la pulizia.
- I due accessori possono essere lavati in lavandino.
- Usare una spazzola per pulire il setaccio della centrifuga. ATTENZIONE: il setaccio è estremamente affilato! Pericolo di taglio!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

## Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

## Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

GB

## General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

## Special Safety Instructions for this Machine

- The machine should only be used under supervision!
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the lid during operation.
- Please take care when handling the centrifuge sieve. It is very sharp!
- The machine may only be switched on when the stopper rod is inserted.

## Overview of the Operational Controls

1. Tamper
2. Filling hole
3. Transparent cover
4. Safety lock
5. Attachment with drive wheel
6. Juice container
7. Pomace container
8. Function switch
9. Mains lead
10. Control land

## Operation

1. Place the container of the juice extractor (without transparent cover, 3) in position.
2. Position the centrifuge sieve on the drive wheel in such a way that it can turn freely. WARNING! This is sharp! Insert the lid into the left-hand recess.
3. Replace the transparent cover (3) and fix the two safety locks (4) so that they lock in place in the housing.
4. Now cut the fruit from which juice is to be extracted into strips.
5. Ensure that the function switch (8) is in the "OFF" position.
6. Connect the mixer to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
7. Put the fruit into the filling aperture (2) and then press in with the stopper(1) rod after switching on.
8. The juice will now flow into the juice container (6). The flesh of the fruit is collected in the pomace container (7).
   In order to avoid malfunctions the maximum filling level of 500 ml should not be exceeded.

## Cleaning

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- For cleaning the outside of the machine use only a damp washing-up cloth.
- Do not use any sharp or abrasive detergents.
- Both accessories can be cleaned in soapy water.
- In order to clean the centrifuge sieve, please use a brush.
  CAUTION: the centrifuge sieve is very sharp! Danger of injury!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

## Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

GB

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

## After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu,jaki został przewidziany dla urządzenia.Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach).Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła,bezpośredniego promieniowania słonecznego,wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych)oraz ostrych krawędzi.Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi.Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre,proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia,jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria,w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń,proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę,nie za przewód zasilający).
- Proszę nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami,proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno,oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń.Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpieczecznego użytkowania“

## Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Użytkować urządzenie tylko pod nadzorem!
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- Prosimy bardzo ostrożnie obchodzić się z ostrym sitem wirówki.
- Urządzenie należy włączyć tylko po włożeniu ubijaka.

PL

## Przegląd elementów obsługi

1. Ubijak
2. Otwór napełniania
3. Osłona
4. Rygiel zabezpieczający
5. Nasadka na koło napędowe
6. Pojemnik na sok
7. Pojemnik na miąższ
8. Przełącznik funkcyjny
9. Przewód zasilający
10. Lampka kontrolna

## Obsługa

1. Zamocować sito odśrodkowe na kole zamachowym w ten sposób, aby poruszało się ono swobodnie. UWAGA ostre!
2. Proszę założyć przeźroczystą osłonę (3) i zamknąć oba rygle zabezpieczające (4) tak, aby dokładnie przytrzymywały obudowę.
3. Pociąć przeznaczone na sok owoce w paski.
4. Upewnić się, czy przełącznik funkcji (8) znajduje się w położeniu „OFF“.
5. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.
6. Włożyć owoce do otworu wlotowego (2) i wstawić ubijak. Włączyć urządzenie, lekko dociskać owoce ubijakiem (1).
7. Sok winien spływać do zbiornika (6). Miąższ z owoców zbierany jest w pojemniku na pozostałości owoców (7).
   Prosimy nie przepełniać zbiornika powyżej 500 ml.

## Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosować tylko wilgotną ścierkę.
- Nie używać ostrych zmywaków i środków czyszczących służących do szorowania.
- Obie części obudowy można czyścić pod bieżącą wodą.
- Do czyszczenia sita odśrodkowego użyć należy pędzla lub szczotki.
  UWAGA: Sitko wirówki jest bardzo ostre! Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagnia dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!

PL

## WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesięcy gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.
W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.
**Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy** w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.
Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.
Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.
Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

CZ

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Nikdy nenechávejte přístroj bez dozoru, jestliže je v provozu. Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...".

## Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Přístroj smí být v provozu jen v přítomnosti Vaší nebo jiné osoby, která je schopna jeho činnost kontrolovat !
- Nemanipulujte se žádnými bezpečnostními spínači !
- Nesnímejte víko během provozu.
- Buďte opatrní při manipulaci se sítem odstředivky. Síto je velmi ostré !
- Přístroj smí být zapnut jen tehdy, je-li nasazen přípravek pro přitlačování zpracovávané suroviny.

## Ovládací prvky

1. Přítlačný prvek
2. Plnící otvor
3. Transparentní víko
4. Bezpečnostní pojistka
5. Nástavec s hnacím kolem
6. Nádoba na šťávu
7. Nádoba na dužinu
8. Spínač
9. Síťový kabel
10. Kontrolní svítilna

CZ

## Obsluha

1. Nasad'te tak těleso odšťavovače (bez transparentního víka, 3).
2. Nasad'te síto odstředivky na hnací kolo tak, aby jím bylo možno volně a dokola otáčet. POZOR, je ostré !
3. Nasad'te transparentní víko (3) a zajistěte obě bezpečnostní pojistky (4) tak, aby správně zaklaply do tělesa přístroje.
4. Nakrájejte ovoce, které má být použito pro výrobu šťávy, na proužky.
5. Ujistěte se, že spínač funkcí (8) je v poloze „OFF (VYPNUTO)".
6. Zapojte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230V, 50Hz.
7. Vložte ovoce do plnícího otvoru (2) a po zapnutí přístroje jej přitlačujte pomocí přípravku pro přitlačování (1) zpracovávané suroviny.
8. Šťáva nyní vytéká do vaší nádoba pro zachycování šťávy (6). Dužina se shromažd'uje v nádobě na dužinu (7).
   Aby se zamezilo nesprávné funkci přístroje, nemělo by plnící množství překročit 500 ml.

## Čištění

- Před každým t'ištěním vytáhněte zástrt'ku ze zásuvky.
- K t'ištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadřík.
- Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné t'istící prostředky.
- Oba nástavce můžete normálně mýt v mycí lázni.
- K t'ištění síta odstředivky používejte štětec.
  POZOR: Síto odstředivky je velmi ostré ! Nebezpečí zranění !

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapět'ové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

## Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

CZ V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

## Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

## Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül! Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

## Speciális biztonsági előírások a készülékhez

- A készüléket csak felügyelet mellett használja!
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolót!
- Működés közben ne távolítsa el a fedelet.
- Óvatosan használja a centrifugaszűrőt. Nagyon éles!
- A készüléket csak a gyümölcsnyomó behelyezése után szabad bekapcsolni.

## A kezelőelemek áttekintése

1. Tömörítő
2. Betöltőnyílás
3. Átlátszó fedél
4. Biztonsági retesz
5. Hajtókerekes fej
6. Létartály
7. Törkölytartály
8. Funkciókapcsoló
9. Hálózati kábel
10. Ellenőrző lámpa

H

## Használat

1. Helyezze fel a facsaró házát (átlátszó fedél nélkül, 3).
2. Helyezze a centrifugaszűrőt olyan módon a meghajtókerékre, hogy szabadon körbeforoghasson. VIGYÁZAT éles!
3. Tegye fel az átlátszó fedelet (3), és zárja le a két biztonsági reteszt (4) úgy, hogy megfelelően bekattanjanak a készülék tokozásába.
4. Vágja szeletekre a kifacsarandó gyümölcsöt.
5. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló (8) az "OFF" jelen áll.
6. Csatlakoztassa a készüléket előírásszerűen szerelt, 230V, 50Hz-es konnektorba!
7. Tegye a gyümölcsszeleteket a töltőnyílásba (2) és bekapcsolás után nyomja beljebb a gyümölcsöt a gyümölcsnyomóval (1).
8. A gyümölcslé a gyümölcsleves (6) edénybe csurog. A gyümölcshús a törkönytartályban (7) gyűlik össze.
   Működési hibák elkerülése végett a beletett mennyiség lehetőleg ne haladja meg az 500 ml-t.

## Tisztítás

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A külső tisztításhoz csak nedves ruhát használjon.
- Ne használjon erős vagy dörzsölő tisztítószereket.
- Mindkét feltétet tisztíthatja mosogatószeres vízben.
- A centrifugaszűrő tisztításához használjon ecsetet.
  VIGYÁZAT: A centrifugaszűrő nagyon éles! Balesetveszély!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

## Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítésköteles!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

## A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

RO

## Indicaţii generale de siguranţă

- Înainte de punerea în funcţiune a acestui aparat citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi păstraţi inclusiv certificatul de garanţie, bonul de casă şi după posibilităţi ambalajul.
- Folosiţi acest aparat exclusiv în scop privat şi în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiţi în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitaţi expunerea aparatului la căldură, la influenţa directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) şi nu folosiţi obiecte ascuţite în timpul utilizării. Evitaţi folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectaţi imediat de la reţea. Nu băgaţi mâna în apă.
- Opriţi aparatul şi deconectaţi întotdeuna de la reţea (trageţi de ştecher şi nu de cablu) atunci când nu folosiţi aparatul, când montaţi accesorii, în timpul curăţării sau în cazul unor defecţiuni de funcţionare.
- Nu lăsaţi aparatul niciciodată nesupravegheat. Pentru a proteja copiii faţă de pericolele aparatelor electrice, asiguraţi-vă că aceştia nu au acces la ele şi nu lăsaţi cablurile să atârne.
- Verificaţi regulat aparatul şi cablurile în vederea detectării defecţiunilor. Nu folosiţi aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactaţi un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unuiui cablu defect de reţea contactaţi, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienţi sau o persoană calificată.
- Folosiţi doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi următoarele „Indicaţii speciale de siguranţă…“

## Indicaţii speciale pentru acest aparat

- Folosiţi aparatul doar sub supraveghere
- Nu atingeţi întrerupătoarele de siguranţă
- Nu îndepărtaţi capacul în timpul funcţionării
- Atenţie în timpul utilizării sitei de centrifugă. Este foarte tăioasă.
- Porniţi aparatul doar după montarea dispozitivului de astupat.

## Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

1. Dispozitiv de astupat
2. Orificiu de umplere
3. Acoperire transparentă
4. Blocare de siguranţă
5. Capac cu roată motoare
6. Recipient pentru suc
7. Recipient pentru drojdie
8. Întrerupător pentru funcţii
9. Cablu de reţea
10. Lampă de control

## Utilizare

1. Montaţi carcasa storcătorului de fructe (fără acoperirea transparentă, 3)
2. Montaţi sita de centrifugă astfel pe roata motoare, încât să se învârte liber şi drept. Atenţie, tăioasă!
3. Montaţi acoperirile transparente (3) astfel încât cele două blocări de siguranţă (4) să se blocheze corespunzător în carcasă.
4. Tăiaţi fructele în felii.
5. Verificaţi dacă întrerupătorul pentru funcţii (8) se află în poziţia “OFF”.
6. Conectaţi la o priză cu protecţie instalată regulamentar de 230V, 50 Hz.
7. Împingeţi fructele în orificiul de umplere (2) şi după pornire împingeţi cu ajutorul dispozitivului de astupat (1).
8. Sucul se va scurge în recipientul pentru suc (6). Pulpa fructelor va fi colectată în recipientul pentru drojdie (7).
   În vederea evitării erorilor, nu depăşiţi cantitatea maximă de umplere de 500 ml.

## Curăţare

- Înaintea fiecărui proces de curăţare deconectaţi de la reţea.
- Pentru curăţarea exterioară a aparatului folosiţi doar o cârpă umedă.
- Nu folosiţi substanţe puternice de curăţare sau de frecare.
- Puteţi curăţa ambele capace în chiuvetă.
- Pentru curăţarea sitei de centrifugă folosiţi o pensulă.
- Atenţie: Sita de centrifugă este foarte tăioasă! Pericol de tăiere!

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică şi directiva de tensiune joasă, şi a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranţă tehnică.

Schimbări technice sînt rezervate!

## Garanţie

Acordăm pentru aparatul nostru o garanţie de 24 de luni începând cu data achiziţionării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanţie remediem gratuit defecţiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecţiuni din fabricaţie, reparând sau, în funcţie de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparaţiile în garanţie nu duc la prelungirea teremenului de garanţie şi nici la obţinerea unei noi garanţii!

Pentru a beneficia de garanţie, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanţa/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparaţia gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanţie predaţi aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

RO

*) Defecţiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunaţi la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcţionale resp. componetele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuţie, telecomandă de rezervă, periuţe de dinţi de rezervă, pânza de fierăstrău) cât şi curăţarea, întreţinerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidenţa garanţiei şi de aceea trebuie plătite!

Garanţia dispare în cazul intervenţiei străine.

## Post-garanţie

După scurgerea teremenului de garanţie reparaţiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

RUS

## Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра. Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

## Специальные меры безопасности

- Не оставляйте прибор во время работы без надзора!
- Не манипулируйте предохранительные выключатели!
- Не окрывайте крышку во время работы.
- Будьте осторожны в обращении с ситом центрифуги. Оно очень острое!
- Включайте прибор только со вставленной пробкой.

RUS

## Обзор контрольных деталей

1. Толкатель
2. Наполнительное отверстие
3. Прозрачный кожух
4. Предохранительный, блокировочный запор
5. Насадка с приводной шестеренкой
6. Бокал для сока
7. Бокал для выжимок
8. Функциональный переключатель
9. Сетевой шнур
10. Контрольная лампочка

## Управление

1. Насадите корпус соковыжималки (без прозрачного кожуха 3) на прибор следующим образом.
2. Насадите сито центрифуги на ведущую шестерню так, чтобы оно свободно вращалось по кругу. ОСТОРОЖНО С острые края!
3. Наденьте прозрачный кожух (3), направляя предохранительные, блокировочные запоры (4) так, чтобы они попали в соответствующие гнезда корпуса и заблокировались в нем.
4. Порежьте фрукты, предназначенные для соковыжимания, на дольки.
5. Убедитесь, что переключатель режимов работы (8) стоит в положении ”OFF”.
6. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
7. Подавайте фрукты в отверстие для наполнения (2) и, после включения прибора, подталкивайте их пробкой (1).
8. Сок стекает в подставленную стеклянную бачок для сока (6). Мякоть концентрируется в бокале для выжимок (7).
   Для обеспечения безошибочного функционирования не переступайте грани цу 500 мл.

## Уход за прибором

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Для наружной чистки прибора пользуйтесь влажной тряпкой.
- Не пользуйтесь пастами для чистки посуды или сильномоющими средствами.
- Для чистки сита центрифуги пользуйтесь кисточкой.
  ВНИМАНИЕ: Сито центрифуги очень остро! Опасность пораниться!

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

## Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

## После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

## Technische Daten

| | |
|---|---|
| **Modell:** | **AE 2758** |
| **Bemessungsspannung/-frequenz:** | **230 V, 50 Hz primär** |
| **Bemessungsaufnahme:** | **400 Watt** |
| **Schutzklasse:** | II |
| **Kurzzeitbetrieb:** | **5 Minuten** |

**Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.**

**Technische Änderungen vorbehalten!**

**Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.**

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 07/02